

Ileana Zmaranda ELIAN

## LISTA DE LUCRĂRI

### a) Teza de doctorat:

*etică și poetică la Giacomo Leopardi* – coordonator Acad.prof.dr. Alexandru Balaci, susținută în 1978.

### b) Cărți și capitole din cărți publicate:

#### Volume de autor :

- 1) *etică și poetică la Giacomo Leopardi*, Editura Universității București, București, 1991.
- 2) *Mirabila tăcere. Studii despre Giacomo Leopardi*, Editura Fundației Culturale Române, București, 2003
- 3) *Candide și Leviatanul. Viața și opera lui Leonardo Sciascia*, Editura Institutului Cultural Român, București, 2004 (Premio “Ennio Flaiano”, Pescara 2004)
- 4) *Candido e il Leviatano. Vita e opera di Leonardo Sciascia*, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici, Ed. Nella Sede dell’Istituto, 2009 - Coll. Momenti e problemi della storia del pensiero.

#### Capitole din cărți publicate:

- 1) *Nuovi appunti sulle ‘Operette morali’ di Giacomo Leopardi in Omagiu Acad. Zoe Dumitrescu-Bușulenga*, Ed.Roza Vânturilor, București, 2001.
- 2) *Leopardi ed Eminescu: estraneità e sodalizio* in vol. *Hospes*, Ed.Marsilio, Venezia, 2003.
- 3) *Il binomio Leopardi-Eminescu negli studi dei comparatisti romeni in Maestro e amico. Miscellanea in onore al prof. Stanislao Wildak*, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellonskiego, Cracovia, 2004.
- 4) *I paralipomeni leopardiani e i limiti del “risivo”* in *Studi in onore della Prof.ssa Doina Derer*, Editura Universității din București, 2009

### c) Articole/ studii publicate în reviste de specialitate de circulație internațională recunoscute sau în reviste din țară cu referenți științifici:

- 1) *Amore, Morte, Storia in Ugo Foscolo*, in “Forum Italicum” 1/1969, State University of New York at Buffalo, USA.

- 2) *Conceptul de 'noia' la Giacomo Leopardi*, in "Studii de Literatură Univer  
sală" VXII/ 1972, Bucuresti.
- 3) *Artă ambientală în Sardinia*, in "Arhitectura", 4/ 1980, București
- 4) *Giulio Carlo Argan: arhitectura între estetică și teoria informației*, in  
"Arhitectura", 6/1981, București.
- 5) *Raffaello 500* in "Arhitectura", 3/1984, București.
- 6) *Di nuovo sulle 'Operette morali' in Lingua e letteratura italiana  
nell'Europa del 2000 – con sguardi sulla società civile*. University  
Studio  
Press, Salonic, 2001.
- 7) *Appunti sullo studio dell'italiano nelle università romene in Cultura  
italiana. Mediazione linguistica*, Pensa, Lecce, 2004.
- 8) *Aspetti dell'approccio al canone nella presentazione della  
letteratura  
Italiana*, in Romania Orientale, riv. dell'Università "La Sapienza"  
din  
Roma, nr. 18 / 2005
- 9) *Appunti in margine alla traduzione dei dialoghi italiani di Giordano  
Bruno*, in "Omaggio a / Hommage à Luminița Beiu-Paladi," Acta  
Universitatis Stockholmiensis, Romanica Stockholmiensia 28,  
Stockholm, 2011.

**d) Studii publicate în volumele unor manifestări științifice  
internaționale recunoscute din țară și străinătate:**

- 1) *I segnali del dubbio in Giacomo Leopardi e la sua presenza nelle  
culture Est-  
europee – Atti del Convegno Internazionale di Bucarest, 2-5 luglio  
1998*,  
Editura Fundației Culturale Române, București, 2000.
- 2) *Della donna e dell'amore in Lo 'Zibaldone' cento anni dopo –  
Composizione, edizioni, temi. Atti del X Convegno internazionale di  
studi leopardiani*, Leo.S. Olschki Editore, Firenze, 2001.
- 3) *Il costituirsi della forma mentis leopardiana attraverso gli scritti  
giovanili* in Giacomo Leopardi nelle culture slave. Atti del convegno di  
Bratislava, 2-3 maggio 1999, U.E., Bratislava, 2001.
- 4) *Pasolini e la spettacolarizzazione della letteratura in Come  
interpretare il  
Novecento? Una memoria per il futuro. Atti del I Seminario  
internazionale e interdisciplinare di Pecs, 8-10 maggio 2000*,  
Ed.Imago Mundi, Pecs, 2001.
- 5) *L'immagine della letteratura mitteleuropea nella stampa romena fra il  
1859  
e il 1918 in Dal centro dell'Europa: culture a confronto fra Trieste e i  
Carpazi. Atti del Secondo Seminario Internazionale Interdisciplinare di  
Pecs, 26-29 settembre 2001*, Ed.Imago Mundi, Pecs, 2002.

- 6) *Giordano Bruno nella cultura romena in Atti del I Seminario Internazionale e Interdisciplinare 'Giordano Bruno e il Rinascimento quale prospettiva verso una cultura europea senza frontiere', Bucarest, 3-5 dicembre 2000,*  
Editura Fundației Culturale Române, București, 2002.
- 7) *Influssi del barocco letterario italiano sulla letteratura romena del Seicento e del Settecento in Atti del III Convegno degli Italianisti Europei, Università Jagellonica di Cracovia, Cracovia, 2003.*
- 8) *Un italianista nei contrasti del secolo ventesimo – Alexandru Balaci,*  
în  
Actele Simpozionului Internațional "La cultura italiana in Romania",  
Iași,  
12-13.05.2006 – Editura Universității din Iași, 2006
- 9) *Alcune riflessioni intorno all'insegnamento della letteratura italiana nel Contesto della riforma universitaria romena – in "Cultura romena in Italia. 80 anni dalla creazione della prima cattedra di lingua romena di Roma – Atti del Convegno italo-romeno, Roma, 27-28 marzo 2006",*  
Institutul Cultural Român, 2006.
- 10) *Goldoni in Romania – appunti all'occasione del tricentenario della nascita*  
In *Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia*, nr.IX / 2007.

**Studii prezentate în ultimii ani la manifestări științifice internaționale recunoscute în țară și străinătate, care urmează să apară în volumele de acte respective:**

- 11) *Una nuova scuola per una società rinnovata – l'esperienza romena la*  
Colocviul "Ratio tudiorum", Università degli Studi di Bari, Italia, Bari,  
27 –  
28 apr. 2006
- 12) *Proiectul Giordano Bruno în România și în lume la Simpozionul italo-*  
Român "Giordano Bruno", Institutul Italian de Cultură din  
București, 18  
mai 2006.

- 13) *Le projet EWHUM – une impulsion a la formation humaniste de la nouvelle Europe*, Comunicarea la Conferința tematică “Pentru un umanism european”, Institutul Italian de Studii Filozofice, Neapole, 14-18 nov. 2006
- 14) *I traduttori e le traduzioni oggi in Romania* la masa rotundă “I traduttori letterari in Europa: esperienze a confronto”, organizată de Sindacato Nazionale Scrittori Italiani – Sezione Traduttori, Roma, 9 dec. 2006
- 15) *Goldoni nella cultura romena* la simpozionul “Il Tricentenario goldoniano”, Institutul Italian de Cultură, București, 18 mai 2007
- 16) *Giordano Bruno in Romania*, la Masa rotundă « Giordano Bruno e l’umanesimo meridionale nella cultura mondiale”, Istituto Italiano Studi Filosofici, Napoli, 10 nov. 2007
- 17) *La nuova edizione romena del teatro goldoniano* la simpozionul “Goldoni în România”, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 12 dec. 2007
- 18) *Spre centrul Europei dinspre margine: scriitori francezi în viziunea sicilianului Leonardo Sciascia*, la sesiunea științifică a Facultății de Limbi și Literaturi Străine “Centralitate și marginalitate”, Univ. București, 26-27 oct. 2007
- 19) *Tradurre Bruno* la Colocviul “Giordano Bruno” de la Nola, Italia, 15-18 aprilie 2009 organizat de Institutul Italian de Studii Filozofice din Napoli.
- 20) *Nina Façon studiosa di Giordano Bruno* la colocviul internațional “Fortuna Labilis studia perennia – all’insegna di Ramiro Ortiz: insegnamento e ricerca nell’italianistica di ieri e di oggi”, Bucuresti, nov. 2009, organizat de Universitatea din Bucuresti.
- 21) *Verga in Romania* la Colocviul internațional “Giovanni Verga” de Catania, Italia, 14 – 18 dec. 2009, organizat de *Universitatea din Catania*.
- 22) *Appunti sulle “Lettere copernicane” di Galileo Galilei* la Colocviul Internațional “Italianistica ieri e oggi” organizat de Catedra de Literatura Italiană a Universității din Varșovia, Varșovia, 12 – 13 aprilie 2010.

23) *De gli eroici furori – osservazioni e scelte traduttologiche* la Colocviul Internațional “Giordano Bruno nella cultura russa e mondiale” , Moscova, 28 – 30 sept. 2010

## **f) Proiecte de cercetare-dezvoltare pe bază de contract/ grant**

1) **Contract SOCRATES:** membru partener din partea Universității noastre la proiectul internațional EWHUM 2003 – 2006 (Nr. Contractului: 110728-CP-1-2003-1-IT-**Comenius 3**- C3 între Universitatea din Bari, coordonatorul proiectului, și Universitatea din București). Val. contractului în jur de 500 000 Euro.

2) **Contract SOCRATES – Mesures d’accompagnement :** membru partener din Partea Universității noastre la proiectul internațional FELJEU (*Festival Européen du Livre et de la Lecture Jeunes*) – 2006 - 2007 (Programul Comenius 3)(Acord european Nr. 2006-3067-001-001-S02-81AWC) Val. contractului în jur de 400 000 Euro.

3) **Contract PROGRAMME LLP (Lifelong Learning Programme) – Comenius-Mesures d’accompagnement :** membru partener din partea Universității noastre la proiectul internațional FELJEU 2 (*Festival Européen du Livre et de la Lecture Jeunes*) (Acord european Nr.2007-4071 / 001-001) Val. contractului în jur de 400 000 Euro.

4) **Contract de coordonare a colecției bilingve de clasici italieni** “Biblioteca Italiana” între Smaranda Elian și Editura “Humanitas” din București - finanțare a Ministerului de Externe al Italiei, DGPC – Ufficio I, Prot. 262/P / 0252702/ 21.06.05) Finanțarea este de 2500 – 3000 Euro per volum din colecție.

5) **Managerul proiectului EDUCATI 2 – Excelență Doctorală Umanistă în Cercetare: Aplicații și Teorii Interdisciplinare 2** – proiect pe 3 ani (2009 – 2012) din cadrul Programului Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007 – 2013, **Numărul de identificare al contractului:**

POSDRU/88/1.5/S/63319, valoarea contractului este în jur de 4 800 000 Euro.

## **g) Alte lucrări și contribuții științifice**

### **Ediții critice/ îngrijire de ediții / coordonare de colecții:**

- 1) Volumul *Giuseppe Leopardi, Opere*, Editura Fundației Culturale Române, București, 1999.
- 2) Ingrijirea primei ediții românești a tuturor operelor italiene ale lui Giordano Bruno, pentru editura Humanitas, București, 2002-2006.
- 3) Ingrijirea volumului *Tommaso Campanella: "Cetatea Soarelui". Poezii*. Ed. Bilingvă, Ed. Humanitas, Col. "Biblioteca Italiană", București, 2006.
- 4) Ingrijirea volumelor *Carlo Goldoni: Teatru I, II*, Ed. Bilingvă, Ed. Humanitas, Col. "Biblioteca Italiană", București, 2007.
- 5) Ingrijirea volumului "Cesare Pavese – Poezii", Ed. Bilingvă, Ed. Humanitas, Bucuresti, 2008
- 6) Ingrijirea volumului "Sonetul italian din Evul mediu și din Renaștere", Ed. Bilingvă, Ed. Humanitas, Bucuresti, 2008
- 7) Ingrijirea volumului "Umberto Saba – Capra și alte poeme", Ed. Bilingvă, Humanitas, București 2009
- 8) Coordonarea colecției bilingve "Biblioteca italiană" a Editurii Humanitas 2006 – 2007 – 2008 - 2009

### **Antologii cu comentarii:**

- 1) *Giuseppe Leopardi, Cugetări, însemnări, scrisori* – antologie, traducere și comentarii, Univers, București, 1974 (348 p.)
- 2) *Corespondența Svevo-Montale*, antologie comentată pentru "Secolul 20", 1-3/1979.
- 3) *Poezii de Umberto Piersanti*, antologie și comentariu critic, in "Ramuri", 198, 199/ 1980, Craiova.
- 4) *Poemi di Nichita Stănescu*, selecție și prezentare, in "Stilb", Roma, 8/1982.
- 5) *Lirica romena* (antologie și prezentare din poeziile poetilor români Nichita

Stănescu, Ion Gheroghe, Adrian Păunescu, Ana Blandiana, Marius Robescu, Mircea Ivănescu, Mircea Dinescu, Train T. Coșovei) in *Poesia della metamorfosi* (antologie de poezie contemporană), Quaderni di Stilb, Roma, 1984.

- 6) *Poeme de Fabio Doplicher*, antologie și comentarii, in "Amfiteatru", 8, 9/ 1985
- 7) Giovanni Arpino, *La umbra colinelor* (antologie comentată din opera scriitorului italian, (cuprinzând două romane, mai multe nuvele și povestiri), Univers, București, 1989.
- 8) *Culegere de texte de specialitate în limba italiană*, Centrul de multiplicare al Institutului de Arhitectură "Ion Mincu", București, 1990.
- 9) *Poesia romena* (selecție și prezentare din poemele lui Constantin Abăluță, Dan Laurențiu, Constanța Buzea) în vol. *Antologia europea – Le prospettive attuali della poesia in Europa*, Quaderni di Stilb, Roma, 1991.

#### **Studii introductive:**

- 1) *Giacomo Leopardi: o etică a tensiunii logice*, studiu introductiv la *Giacomo Leopardi, Cugetări, însemnări, scrisori*, Univers, București, 1974.
- 2) *Studiu introductiv la Goffredo Parise, Băiatul mort și cometele. Abecedar partea întâi*, Univers, București, 1976.
- 3) *Studiu introductiv la Salvatore Satta, Ziua de pe urmă*, Univers, București, 1985.
- 4) *Studiu introductiv la Giacomo Leopardi, Opere*, Editura Fundației Culturale Române, 1999.

#### **Traducere de volume științifice/ filosofice:**

- 1) *Lineamenti di una storia dell'architettura sul territorio della Romania*, traducere în limba italiană a unui volum colectiv al Catedrei de istoria și teoria arhitecturii sub coordonarea prof.dr.Grigore Ionescu, Centrul de multiplicare al Insitutului de Arhitectură "Ion Mincu", București, 1973. (104 p.)
- 2) Giacomo Leopardi, *Insemnări, cugetări, scrisori*, Ed.Univers, București, 1974 (384 p.).
- 3) Dionisie din Furna, *Carte de pictură*, (tratat de pictură canonică bizantină) traducere în colaborare cu Serban Stati, Meridiane, București, 1979 (279 p)

- 4) Leonardo del Bufalo, *Arhitectură, urbanism, industrie*, traducere pentru Catedra de științe tehnice a Institutului de Arhitectură "Ion Mincu", Centrul de multiplicare al Institutului de Arhitectură "Ion Mincu", București, 1979.
- 5) Traducerea documentației italiene pentru lucrarea *Concepții – teorie și practică – privind cadrul construit al așezărilor rurale în străinătate. Dispersare, concentrare*, pentru Catedra de sistematizare a facultății de Arhitectură și Sistematizare din București, 1981 (290 p).
- 6) Antonio Banfi, *Filosofia Artei*, 2 voll., Meridiane, București, 1984 (575 p).
- 7) Corrado Maltese, *De la semiologie la sematometrie*, Meridiane, București, 1989. (245 p.)
- 8) Giordano Bruno, *Cina din Miercurea cenușii*, Ed. Humanitas, București, 2002. (250 p.)
- 9) Giordano Bruno, *Despre cauză, principiu și unu*, Ed. Humanitas, București, 2002. (245 p.)
- 10) Giordano Bruno, *Alungarea bestiei triumfatoare*, Ed. Humanitas, București 2004 (290 p.)
- 11) Giordano Bruno, *Despre infinit, univers și lumi*, Ed. Humanitas, București, 2005 (217 p.)
- 12) Horia Roman Patapievici, *Gli occhi di Beatrice*, ed. Mondadori, Milano, 2006 (80 p.) calulu
- 2007 13) Giordano Bruno, *Cabala calului Pegas*, Ed. Humanitas, București,
- 2009 14) Giordano Bruno, *Despre eroicele avânturi*, Ed. Humanitas, Buc.
- 15) Galileo Galilei, *Scrisori copernicane*, Ed. Humanitas, Buc. 2010

#### **Traduceri de opere literare (volume):**

- 1) Goffredo Parise, *Băiatul mort și cometele. Abecedar partea întâi* (2 romane), Univers, București, 1976 (304 p.)
- 2) Gillo Dorfles, *Marco Zanuso*, traducere pentru Catedra de studiul formei, Centrul de multiplicare al Facultății de Arhitectură și Urbanism, București, 1977. (150 p).
- 3) Salvatore Satta, *Ziua de pe urmă*, Univers, București, 1985 (271 p).
- 4) Giovanni Arpino, *Mireasa ascunsă*, Univers, București, 1987 (150 p.)
- 5) Giovanni Arpino, *La umbra colinelor* (volum antologic ce cuprinde două romane și mai multe nuvele și povestiri), Univers, București, 1989.
- 6) Giordano Bruno, *Lumânărarul*, Editura Fundației Culturale Române, București, 2000 – două versiuni într-un singur volum (300 p.)

- 7) Tommaso Campanella, *Cetatea Soarelui. Poezii*. Traducere de Smaranda Bratu Elian și C.D.Zeletin, Ed. Humanitas, București, 2006.

**Traduceri de opere literare apărute în reviste din țară și străinătate:**

- 1) *Poesie di Adela Popescu*, in "Breve", 2-3/1970, Napoli.
- 2) *Corespondența Svevo-Montale*, in "Secolul 20", 1-3/ 1979, București.
- 3) *Umberto Piersanti – poezii*, in "Ramuri", 198/ 15 dec. 1980, Craiova.
- 4) *6 poemi di Nichita Stănescu*, in "Stilb", Roma, 8/ 1982.
- 5) *Fabio Doplicher: 'Topire'* – poem, traducere și prezentare, in "Amfiteatru", an XVIII, nr.6/ iunie 1983, București.
- 6) *Poesia romena – Grigore Arbore (6 poeme)*, traducere, in "Stilb", Roma, 16-18/ 1983.
- 7) *Fabio Doplicher: 'Intermedii'* – ciclul de poeme, traducere și prezentare, in "Ramuri", 2/ 1984, Craiova.
- 8) *Lirica romena (poezii de Nichita Stănescu, Ion Gheorghe, Adrian Păunescu, Ana Blandiana, Marius Robescu, Mircea Ivănescu, Mircea Dinescu, Traian T.Coșovei)*, in vol. *Poesia della metamorfosi* (antologie de poezie contemporană), I quaderni di Stilb, Roma, 1984.
- 9) *Fabio Doplicher: Poeme*, traducere, in "Amfiteatru", 8/ 1985.
- 10) *Marco Cugno: 'Poetica necuvintelor'* – Studiu despre poetica lui Nichita Stănescu, traducere pentru "Secolul 20", 289-291/ 1986, București.
- 11) *Umberto Piersanti, Poezii*, in "Amfiteatru", 9/ 1986, București.
- 12) *Texte de estetică și teoria arhitecturii pentru volumul Arhitectura ca artă*, antologie de Nicolae Lascu, Meridiane, 1987, București.
- 13) *Patru poeme de Gabriele D'Annunzio*, pentru volumul *Nobel contra Nobel*, antologie de Laurențiu Ulici, Cartea Românească, București, 1988.
- 14) *Poesia romena* (traducere din poemele lui Constantin Abăluță, Dan Laurențiu, Constanța Buzea) în vol. *Antologia europea – Le prospettive attuali della poesia in Europa*, Quaderni di Stilb, Roma, 1991.

**Prefețe, note, cronologii:**

- 1) Prefața, cronologie și bibliografie la volumul N. Machiavelli, *Belfagor Arhidiavolul*, Ed.Pol +, București, 1998.
- 2) Prefața, cronologie și bibliografie la volumul G.Leopardi, *Rămășagul lui Prometeu*, Ed.Pol +, București, 1998.
- 3) Prefața la Giovanni Arpino, *Mireasa ascunsă*, Univers, București, 1987.
- 4) Cronologie și note la Giordano Bruno, *Lumânărarul*, Ed.Fundației Culturale

- Române, București, 2000
- 5) Cronologie și note la Giordano Bruno, *Cina din Miercurea cenușii*, Humanitas, București, 2002
  - 6) Cronologie și note la Giordano Bruno, *Despre cauză, principiu și unu*, Humanitas, București, 2002
  - 7) Note la Giordano Bruno, *Alungarea bestiei triumfătoare*, Humanitas, București, 2004
  - 8) Note la Giordano Bruno, *Despre infinit, univers și lumi*, Humanitas, București, 2005
  - 9) Note la Tommaso Campanella, *Cetatea Soarelui. Poezii.*, Humanitas, Col. Biblioteca Italiană, Ed. bilingvă, București, 2006.
  - 10) Note la Giordano Bruno, *Cabala calului Pegas*, Humanitas, Buc., 2007
  - 11) Cronologie la vol. Goldoni, *Teatru*, Ed. Humanitas, Buc. 2007
  - 12) Note biobibliografice la vol. "Sonetul italian din Evul Mediu și din Renaștere" Ed. Humanitas, Buc. 2008
  - 13) Cronologie și note la vol. "Umberto Saba – Capra și alte poezii", Ed. Humanitas, Buc. 2009
  - 15) Cronologie și note la vol. Galileo Galilei, *Scrisori copernicane*, Ed. Humanitas, București 2010

#### **Coordonarea și îngrijirea de volume științifice:**

- 1) Volumul de Acte ale colocviilor *internaționale "Giacomo Leopardi e la sua presenza nelle culture Est-europee"*, Bucarest, 2-5 luglio 1998, e "*Giacomo Leopardi: l'uomo, il poeta, il pensatore*", Roma, 26-27 nov. 1998, Editura Fundației Culturale Române, București, 2000.
- 2) Volumul de Acte al Seminarului Internațional și Interdisciplinar "*Giordano Bruno e il Rinascimento quale prospettiva verso una cultura europea senza frontiere*", Bucarest, 3-5 dicembre 2000, Editura Fundației Culturale Române, București, 2002.

#### **Articole publicate în reviste de cultură:**

- 1) *Italo Calvino sau cosmosul pierdut*, în "România Literară", 25/1971, București.
- 2) *Manzoni*, în "Secolul 20" 8/ 1974, București.
- 3) *Pirandello în limba română*, în "Secolul 20", 1-2/ 1975
- 4) *Vasari*, în "Secolul 20", 4/ 1975, București.
- 5) *Giambattista Vico*, în "Secolul 20", 5-6/ 1975, București.
- 6) *Stefan Augustin Doinaș în limba italiană*, în "Secolul 20" 11-12/ 1977.
- 7) *Traductions de la litterature italienne*, în "Revue Roumaine", 3/1979, București.
- 8) *Florence a Bucarest*, în "Revue Roumaine, 5/1980, București.

- 9) *De ce D'Annunzio*, in "România Literară" 10/ 5 martie 1981.
- 10) *Datoria față de istorie – Interviu cu Giorgio Bassani*, in "Luceafărul" 29/ 18 iulie 1981, București.
- 11) *Avec Giulio Carlo Argan sur l'art et la societate – interview*, in "Revue Roumaine" 10-12/ 1981, București.
- 12) *James Joyce și Trieste sau Giacomo Giocondo s-a întors acasă*, in "Secolul 20", 4/ 1982, București.
- 13) *Acasă la Raffaello*, in "Veac Nou" anul XXXIX, iunie 1983.
- 14) *Seminarul despre proza italiană din ultimii 40 de ani*, in "Viața Românească", 11/1990, București
- 15) *Fabio Doplicher: Poeme* in "Amfiteatru", 8/1985, București.
- 16) *Umberto Piersanti: Poezii* in "Amfiteatru", 9/ 1986, București.
- 17) *La creation de Palladio* in "Revue Roumaine", 9-10/ 1980, București.
- 18) *Un scriitor nu poate avea dogme – interviu cu Dacia Maraini* în România Literară, 10/13.03.2001, București.
- 19) *Experimentul de la Altamura* in "Observator cultural" 65/ 22.05.2001
- 20) *Alexandru Balaci – un intelectual european* in "Magazin", nr. 41-42, 3-4/ 2002, Craiova.
- 21) *Un om și secolul său: Giuseppe Petronio* in "România Literară" nr.5/ 3.02.2003, București.
- 22) *Lampedusa văzut de români* in "România literară" nr. 13/ 2-8 apr.2003, București.
- 23) *Necanonic despre canoane* in "Observatorul cultural" nr. 231 / 27.07.2004
- 24) *Goldoni și noi* in "Observatorul cultural" nr. 140 (397), 8-14 nov.

2007

#### **Recenzii publicate:**

- 1) *Alexandru Balaci, 'Jurnal italian'*, in "Revue Roumaine" 2/1974, București.
- 2) *Giacomo Leopardi – Cânturi*, in "România Literară", 11/ 1982, București.
- 3) *Salvatore Satta și 'Ziua Judecării'* in "România Literară", 5/29 ian. 1981.
- 4) *O oportună și promițătoare apariție în câmpul publicisticii de specialitate: revista 'Recuperare'* in "Arhitectura" 4/1982.
- 5) *Sfințenia minunatului Baudolino* – prezentarea romanului lui Umberto Eco *Baudolino*, in "Dilema", 425/ 20-26 aprilie 2001.
- 6) *Un roman de formație* – recenzie la romanul Daciei Maraini *Lunga viață a Mariannei Ucria*, in "Amfiteatru" 16/ 25 aprilie 2001.
- 7) *Giordano Bruno – între lumina și umbră* in "Dilema Veche" nr. 120 / 12 – 18 mai 2006.

#### **h) Recunoașteri naționale și internaționale:**

- 1) **Membra al Uniunii Scriitorilor din România** din 1984
- 2) Ordinul **Commendatore della Repubblica Italiana al Merito Culturale**, 2004 și decoratia “Stella della Repubblica”.
- 3) **Membră a “Istituto degli studi bruniani”** și membră a Comitetului Științific Internațional de publicare al operelor Lui Giordano Bruno din cadrul Institutului Italian de Studii Filozofice din Napoli, din 2004.
- 4) Membră a Comitetului de Onoare Permanent și a Comitetului Științific al **Anuarului Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistă din Veneția**, din 2008
- 5) **Premiul de critică “Ennio Flaiano”, Pescara (Italia), 2004** (pentru volumul *Candide și Leviatanul. Viața și opera lui Leonardo Sciascia*).
- 6) **Premiul “Marian Papahagi – pentru promovarea culturii italiene în România” – 2008**
- 7) **Premiul internațional „Mondello”**, Palermo (Italia), 2008 pentru **traducere**.
- 8) **Premiul Național pentru Traducere** al Ministero dei Beni e delle Attività Culturali della Repubblica Italiana 2008 – acordat Editurii Humanitas pentru colectia bilingva „Biblioteca Italiana” coordonata de S. Bratu Elian si N.Ordine.